

ЭТИМОЛОГИЯ ТЕРМИНОВ КАЙТСЁРФИНГИ КАЙТИНГ. К ВОПРОСУ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ



**ДЕГТЯРЕВА
Вергилия Станиславовна**
Российский государственный
университет физической культуры,
спорта, молодежи и туризма
(ГЦОЛИФК), Москва
Старший преподаватель кафедры
филологии и спортивной
журналистики,
e-mail: recoversyst@rambler.ru

DEGTYAREVA Virgilia

Russian State University of Physical Culture, Sport, Youth and
Tourism (GTSOLIFK), Moscow
Senior Lecturer, Department of Philology and sports journalism,
e-mail: recoversyst@rambler.ru

Актуальность исследования. Для обозначения новых понятий, которые появляются в процессе научных открытий, создаются или моделируются специальные слова, обозначающие те или иные изучаемые объекты. При кодификации подобных слов чаще всего они получают помету «термин». Однако не всю специальную лексику можно обозначить как терминологическую.

Термины входят в состав специальной лексики. И у терминов, и у специальной лексики общие законы формирования и развития. Лингвистическая наука образование терминов рассматривает как основную проблему в современной лексикографии.

В нашей статье мы рассмотрим термины, которые относятся к кайтсёрфингу – самому сложному виду спорта, который использует энергию воды и воздуха одновременно. Мастеру необходимы ветер и волны, доска сёрфера и воздушный змей, – профессиональное устройство – «кайт», – оно находится в воздухе. Таким образом, кайтсёрфер, когда перемещается и покоряет волны,

Ключевые слова: термин, лексика, этимология, кайт, кайтсёрфинг.

Аннотация. Статья посвящена терминам, которые относятся к кайтсёрфингу. Понимание лингвистической сочетаемости терминов помогает верному использованию понятия в речевом контексте.

ETYMOLOGY OF TERMS KITESURFING AND KITING. TO THE QUESTION OF THE LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION

Keywords: term, lexicon, etymology, kite, kitesurfing.

Abstract. Article is devoted to terms which belong to kitesurfing. The understanding of linguistic compatibility of terms helps right use of concept of a speech context.

имеет еще одну необыкновенную возможность, а именно: взлетать в небо.

Скольжение на гребне волны является экстремальным развлечением нашего времени, хотя традиционно воздушные змеи обычно использовались в другом назначении. Кайтсёрфинг с каждым годом увеличивает число своих поклонников [9, 2].

В каждой области научного знания наличие терминов ограничено. Нам интересно проследить развитие и формирование терминов в области экстремальных видов деятельности. Здесь важна система «слово – понятие» в лексемах: «кайт», «кайтинг», «буксировочный кайтинг», «кайтсёрфинг», «кайтбординг», «зимний кайтинг».

При изучении аспектов данной проблемы границы «ареала» исследования позволяют шире использовать лингвистические особенности того или иного термина. Наиболее интересным представляется образование понятия-термина. Объекты, явления и процессы, которые возникают в современных научных областях знаний,

требуют номинативного обозначения. Подобные номинации и обеспечивает специальная терминология.

Возникновение и заимствование новых терминов в области экстремальных видов спорта пришло в нашу страну из английского языка. По данным лексикографических исследований свыше 90 % новых слов составляет специальная лексика [4]. Она находит отражение в словарях нового поколения. Однако не всегда источники кодификации успевают фиксировать появление новых, освоенных устной речью, понятий-терминов.

Количество новых терминов превышает число нейтральной, общеупотребительной лексики. И для развития современного языкознания необходимо изучение специальной лексики.

Любое понятие может описываться словом или словосочетанием, которое относится к именной группе. В ареале данной группы оно обозначает тот элемент суждения, который является профессионализмом, а последний служит средством, как обозначения, так и общения в сфере профессиональной деятельности [4]. В нашем случае это термин «кайтсёрфинг», который обозначает экстремальный вид спорта.

Одним из основных способов образования лексем является словосложение. Оно способствует образованию новых сложных слов.

Термин кайтсёрфинг имеет в своей основе два корня:

- 1) английский кайт (kite) – «воздушный змей»;
- 2) и сёрфинг (surfing) – «катание на волне».

Этимология слова указывает на особенность вида спорта, который обозначается данным термином. Свообразие заключается в том, что движение под действием силы тяги управляется и

удерживается воздушным змеем (кайтом), который в свою очередь регулируется спортсменом.

Неоднородность составляющих сложных слов очевидна. Это и знаменательные морфемы в языке, и самостоятельные слова. И те, и другие могут прекрасно функционировать в современной жизни языка, а могут и утратить свою синтаксическую самостоятельность [5].

Комплексное описание семантики слова и его синтаксической сочетаемости представляет собой цель лексикографического описания. Здесь интересны все возможности, которые стоят за словоупотреблением:

- 1) теоретическое исследование возможных сочетаний;
- 2) прикладные возможности полученных результатов.

Значение слов, их сочетаемость, синонимичность относится к единому комплексу задач:

- 1) обозначить наличие теоретической описательной базы;
- 2) дать четкую классификацию рекомендательного характера для кодификации термина;
- 3) создать общую схему описания сочетаемости, интерпретации, систематизации терминов в толковых словарях.

Обсуждение результатов исследования. Практика применения спортивных терминов показывает, что возможности сочетания слов в речевой деятельности намного шире сочетаний, предлагаемых словарями. Поэтому очевидна необходимость теоретической и прикладной интерпретации внутренней формы термина.

Этимологически (т.е. по своей внутренней форме) с лексемой кайтсёрфингом связан еще один термин – кайтинг. Он обозначает разновидность

Таблица 1

Описание термина-понятия «кайтсёрфинг»

Словарь	Описание термина: «кайт», «кайтсёрфинг», «кайтбординг», «сноукайтинг», «кайтсейлинг»	Описание термина: «сёрфинг», «сёрфингист»
БОС. Большой орфографический словарь русского языка. М., 2007	ЕСТЬ: «кайт, кайтер, кайтинг»	ЕСТЬ: «сёрфинг, сёрфингист»
С.И. Ожегов. Толковый словарь русского языка (26 изд., М., 2008)	ЕСТЬ: «кайт, кайтер, кайтинг» (описание редактора)	ЕСТЬ: «сёрфинг, сёрфингист» (описание редактора)
Большой толковый словарь русского языка. М., 2003.	НЕТ	ЕСТЬ: «сёрфер» «сёрфинг, сёрфингист»
Н.М. Семенова. Новый краткий словарь иностранных слов. М., 2008	НЕТ	ЕСТЬ: «сёрфинг»
Большой иллюстрированный словарь иностранных слов. М., 2004	НЕТ	ЕСТЬ: «сёрфинг»

Таблица 2

Термин, понятие, составной элемент	Стилистические, грамматические пометы	Толкование, этимология
Кайт	-а, муж. р.	от англ. kite — воздушный змей
Кайтинг	-а, муж. р.	Вид спорта, где осуществляется запуск воздушного змея и пилотирование кайта
Буксировочный кайтинг	-а, муж. р.	Разновидность спортивного и прикладного летнего и зимнего кайтинга. В первом случае идет буксировка пилота, во втором – океанское грузовое судно
Кайтсёрфинг, Кайтбординг	-а, муж. р.	Движение по волнам под действием силы тяги, которая осуществляется змеем. Пилотирование ведет спортсмен, выполняя нормативы по дисциплинам кайтбординга: курс-рейс, прыжки, фристайл, джиббинг
Зимний кайтинг	-а, муж. р.	Зимний вид спорта, где движение осуществляется на льду или на твердой снежной поверхности. Силу тяги обеспечивает кайт. Пилотирование может проводиться как на ровной поверхности (кайтсейлинг), так и на рельефной местности (сноукайтинг)
Сноукайтинг	-а, муж. р.	Пилотирование буксировочного кайта на склонах холмов, сопок или гор, покрытых снегом. Здесь спортсмен использует лыжи или сноуборд
Кайтсейлинг	-а, муж. р.	Зимний парусный вид спорта. Соревнования проводятся на равнине по правилам данного вида спорта
Рекреация (физическая)	-и, жен. р.	Одна из составляющих кайтинга и кайтсёрфинга. Так как занятия данным видом спорта проходят на свежем воздухе, в зимнее и летнее время, то спортсмены имеют возможность восстановить свои силы, умственную и физическую работоспособность. В их самочувствии и настроении наблюдается положительная динамика

данного экстремального вида спорта. Спортсмены зимой выходят на лед. Именно лед является скоростной трассой для зимнего кайтинга, поэтому в суровых условиях такое катание уже не называют кайтсерфингом. Изменение вида спорта (отсутствие волн и летнего курс-рейса) повлияло на терминологические обозначения:

1) кайтсёрфинг стал обозначать прыжки и фристайл на водной поверхности;

2) зимний кайтинг – скоростные гонки на льду, или твердой снежной поверхности.

Эти термины стали достоянием молодого вида парусного спорта, где воздушный змей заменил парус, а объект буксирования заменили другие снаряды. Зимой используются сноуборд, коньки, лыжи, а летом (на море) – серфборд или кайтборд [8].

В различных источниках предпринимаются попытки систематизации терминов. Не во всех основных толковых словарях, словарях иностранных слов, орфографических словарях (см. табл. 1) присутствует описание термина-понятия «кайтсёрфинг».

Остальных терминов, которые мы рассматриваем в таблице 2, в перечисленных словарях нет.

Начальном этапе всегда возникает сложность с четкими определениями относительного того

или иного смыслового обозначения. Трудности возникают и при переводе понятия на другие языки. Ведь метод транслитерации иногда способствует утрате основного элемента суждения.

В нашем исследовании мы будем рассматривать термины с учетом использования их на территории Российской Федерации.

Информация, которая приводится ниже, может быть рекомендована к использованию в комплексном словаре. Ведь краткая информация стандартного толкового словаря не всегда удовлетворяет исследователя.

Спорт может показаться не совсем безопасным, но за последние годы успешно развивается сеть школ инструкторов по кайтсёрфингу, совершенствуется конструкции змеев. Высшим достижением здесь считается не только красота и мастерство взлета, но и дистанция прыжка с волны.

Если заглянуть в историю, то в 13 веке, в Китае подобные практики использования змеев имеют место. Лодки того времени плыли по волнам благодаря тем же «змеям». Их роль выполняли паруса, которые привязывались к «плавсредству» веревками.

В XXI веке инженерное сооружение «доска-змея» прошла техническую эволюцию. И здесь не последнюю роль сыграли рекламодатели. Они

размещали свою информацию на кайтах. И подобная идея имела успех. Число поклонников экстремального вида спорта увеличилось в двадцать раз. По всему миру можно встретить талантливых кайтсёрферов, которые продолжают покорять строптивые волны.

Многие элементы кайтсёрфинга, которые исполняют спортсмены, заимствованы из другого вида – «скейтбординга». Для начала их отрабатывают на земле. А вот на воде исполнять каждый из элементов намного сложнее. Под ногами нет твердой почвы, змей тоже не поддается жесткой регулировке. То, что кажется легким и простым на суше, например, прыжок с приземлением, на воде потребует многих и многих усилий, ловкости.

И все же базовым навыкам кайтсёрфинга желающие обучаются за несколько недель. Далее спортсмены стремятся к рекордам: совершать «рейды» со скоростью от 38 км/час до 90 км/час. Скорость 90 км/час является гордостью кайтсёрферов. Ведь раньше так передвигались исключительно лодки и виндсерферы. На черноморском побережье, в Ростове-на-Дону, Петербурге проводятся этапы Чемпионата России по кайтсёрфингу [10, 3].

Выводы. Словарная статья должна содержать исчерпывающее описание, которое гарантирует и точное понимание, и точное речевое словоупотребление. Лексикографическое описание содержит экстралингвистические факторы, семанти-

ческие и этимологические компоненты. Значение слова складывается из этих составляющих.

Понимание лингвистической сочетаемости терминов, например, «сёрфер», «сёрфинг», «сёрфингист» и «кайт», «кайтсёрфинг», «кайтбординг», «сноукайтинг», «кайтсейлинг», помогает верному использованию понятия в речевом контексте. Описание терминов экстремальных видов спорта должно включать комплексную информацию: 1) орфоэпическую норму; 2) грамматические пометы и связи; 3) словообразовательную модель; 4) толкование слова; 5) синонимические и, если есть, антонимические связи.

Литература

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М., 2010.
2. Большой орфографический словарь русского языка. – М., 2007.
3. Большой толковый словарь русского языка. – М., 2003.
4. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1980.
5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка (26 изд., под ред. Скворцова Л.И.) / С.И. Ожегов. – М., 2008
6. Русская авторская лексикография XIX–XX веков: Антология / Отв. ред. Ю.Н. Караулов. – М., 2003.
7. Семенова Н.М. Новый краткий словарь иностранных слов / Н.М. Семенова. – М., 2008
8. Энциклопедия спорта. – М., 2000.

